SIEBEN KÖNIGS



GEBIRGE WINTER



KÖNIGSWINTER und das Siebengebirge vom Westufer des Stromes gesehen · "KÖNIGSWINTER" en het "Siebengebirge gezien vanaf de westoever van de stroom · KÖNIGSWINTER and the Siebengebirge seen from the west bank of the Rhine · KÖNIGSWINTER et le Siebengebirge vus du bord de l'ouest du Rhin.

Internationale Atmosphäre auf der Rheinpromenade · Internationale atmosfeer op de Rijnpromenade · The international atmosphere on the Rhine promenade · L'atmosphère internationale sur la promenade du Rhin.



Der DRACHENFELS mit der alten Burgruine – das Wahrzeichen von Königswinter – ist Ziel der Besucher aus aller Welt. Bequeme Fußwege und eine moderne elektrische Zahnradbahn führen zum Gipfel. Die Fahrt mit einer Pferdedroschke oder ein Eselsritt bieten einen besonderen Reiz.

De "DRACHENFELS" met de oude burchtruine – het kenmerk van Königswinter – is het doel van alle bezoekers van de hele wereld. Gemakkelijke wandelpaden en een moderne elektrische tandradspoor leiden tot de top. Een rit met een koets of op een ezeltje is van een bijzondere bekoring.

The DRACHENFELS with the ruin of a castle – the symbol of Königswinter – is the destination of visitors coming from all parts of the world. Easy foot-paths and a modern electrical cog-wheel railway lead to the top. To ascend by a hackney-carriage or on the back of a donkey is of special attraction.

Le DRACHENFELS avec les ruines du château-fort – les curiosités de Königswinter – est un but de promenade pour beaucoup de visiteurs du monde entier. Des sentiers faciles et un chemin de fer électrique à crémaillère vous mènent au sommet. Le trajet fait en fiacre ou à dos d'âne a un attrait particulier.



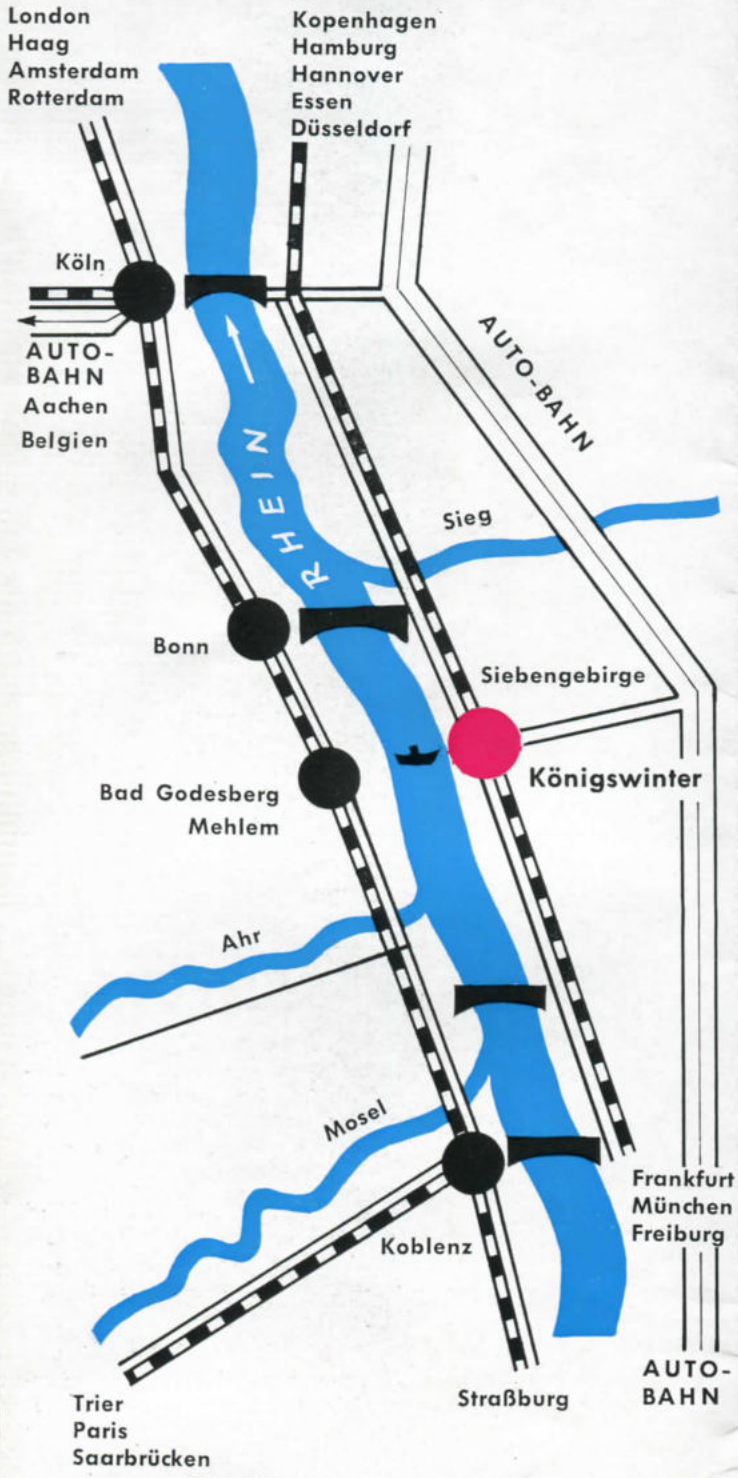


Der PETERSBERG hat als Ort bedeutender politischer Begegnungen historische Berühmtheit erlangt. – Regelmäßige Busverbindungen auf bequemer Autostraße.

De "PETERSBERG" heeft een zekere historische bekendheid verworven als plaats van belangwekkende politieke ontmoetingen. – Er bestaan regelmatige busverbindingen langs goede autowegen.

The PETERSBERG has reached historical renown for its important political meetings. A regular bus service on a good road is always at your disposal.

Le PETERSBERG s'est acquis une renommée historique par ses réunions politiques si importantes. Vous y trouverez un service d'autobus régulier sur une bonne route.



Königswinter

das heißt Gastfreundschaft inmitten einer reizvollen Umgebung und unbeschwerte Fröhlichkeit am Ufer des Rheins.

Königswinter hat eine besondere Atmosphäre. Sie hat schon Hunderttausende von Menschen aus aller Welt veranlaßt, gern hierher zurückzukehren. Wer einmal nach Königswinter kam, kommt wieder.

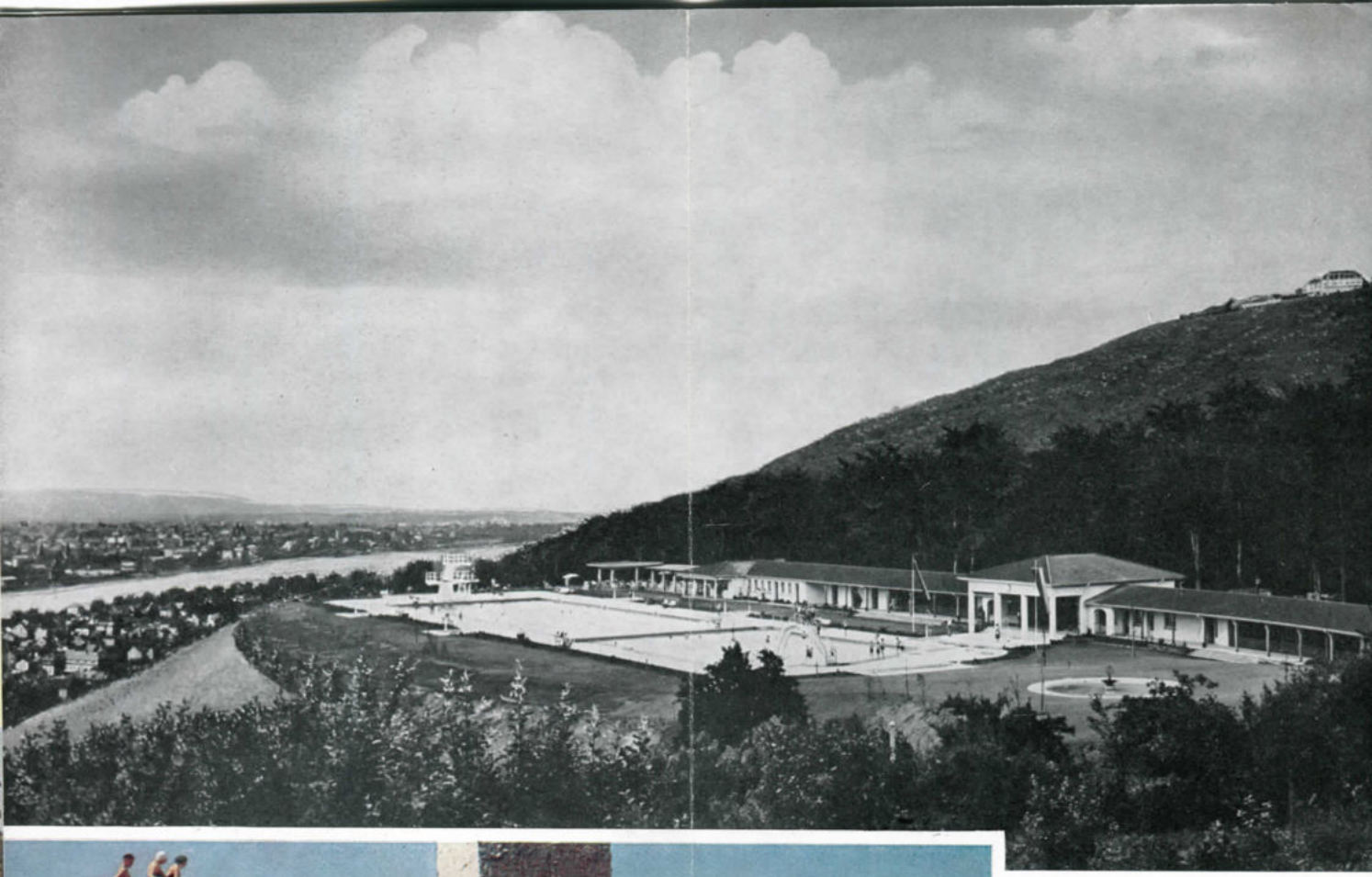
Königswinter, dat wil zeggen: gastvrijheid inmidden van een bekoorlijke omgeving en een alle zorgen vergetende vrolijkheid aan de oever van de Rijn. Königswinter heeft een heel bijzondere atmosfeer, wat duizenden aanleiding heeft gegeven naar hier terug te komen. Wie eens hier was, komt altijd weer!

Königswinter – means hospitality and gaiety in the midst of charming surroundings on the bank of the Rhine. The special atmosphere of Königswinter has induced hundreds of thousands of people to return. Who once visits Königswinter will certainly come back.

Königswinter – signifie hospitalité au milieu d'environs pleins de charmes et joie de vivre insouciante au bord du Rhin.

L'ambiance qui règne à Königswinter a incité des centaines de milliers de personnes à y retourner. Celui qui a visité Königswinter, n'a qu'une envie, c'est d'y revenir.







Auf halber Höhe zum Drachenfels liegt das nach seinem Stifter benannte LEMMERZBAD. Es zählt zu den schönsten Bädern Deutschlands, weil es sich harmonisch in die Wälder des Siebengebirges einfügt.

Op halver hoogte van de "Drachenfels" ligt het na de stichter genoemde "LEMMERZBAD". Het telt tot de mooiste badplaatsen van Duitsland.

Half-way up the Drachenfels is situated the LEMMERZBAD ,bearing the name of its founder. It is one of the most beautiful swimming pools in Germany because of its harmonious site in the woods of the Siebengebirge.

A mi-pente du Drachenfels se trouve le LEMMERZBAD ainsi nommé d'après son fondateur. Cette piscine compte parmi les plus belles d'Allemagne grâce à son site harmonieux dans les forêts du Siebengebirge.

Wer den Weinort KÖNIGSWINTER verläßt, kann stundenlange Waldwanderungen auf gut markierten Wegen unternehmen. Die Ruhe und Einsamkeit in den Wäldern der sieben Berge (Petersberg, Ölberg, Lohrberg, Löwenburg, Nonnenstromberg, Wolkenburg und Drachenfels) bereiten unvergeßliche und erlebnisreiche Stunden der Erholung und Entspannung.

Wie de wijnplaats KÖNIGSWINTER verlaat, kan urenlang door de bossen op goed gemarkeerde wegen wandelen. De stilte en eenzaamheid in de bossen van de zeven bergen (Petersberg, Ölberg, Lohrberg, Löwenburg, Nonnenstromberg, Wolkenburg en Drachenfels) schenken ons onvergelijkelijke en indrukwekkende uren van ontspanning.

Leaving KÖNIGSWINTER, famous for its wines, you may walk for many hours through the woods on well-marked paths. The silence and the solitude in the woods of the seven mountains (Petersberg, Ölberg, Lohrberg, Löwenburg, Nonnenstromberg, Wolkenburg and Drachenfels) will bring you unforgettable hours of recreation and relaxation.



Blick auf die Löwenburg



En quittant KÖNIGSWINTER, centre viticole réputé, vous pouvez faire des promenades de plusieurs heures dans les bois par des chemins bien marqués. Le silence et la solitude dans les forêts des sept montagnes (Petersberg, Ölberg, Lohrberg, Löwenburg, Nonnenstromberg, Wolkenburg et Drachenfels) vous apporteront des heures inoubliables de délassement et de détente.



Petersberg
Nonnenstromberg
Olberg
Ittenbach
Lohrberg
Löwenburg
Wolkenburg
Drachenfels
Omnibuslinie z. Petersberg
Nachtigallental
Lemmerzbad
Talstation Drachenfels-Bahn
Ferd.-Mülhens-Str.
Winzer-Straße
Am Palastweiher
Bundesbahn
Bahnhof
Langenburgerstr.
Paul Lemmerz-Str.
Kurfürsten-Str.
Bismarck-Str.
Gengerstr.
Kaiserstr.
Kronprinzenstr.
Bahnhof-Straße
Wilhelm-Str.
Moltkestr.
Graben-Straße
Haupt-Straße
Dollendorfer-Straße
Drachenfels-Straße
Hardtstr.
Graben-Str.
Remigiusstr.
Haupt-Straße
Bundesbahn
Godesbergerstr.
Hubertusstr.
Friedrichsallee
Clemensstr.
Kons.-u.Wenz.-Str.
Pfeifer-Str.
Heisterbacherstr.
Ionbergerstr.
Klotzstr.
Kellerstr.
Burgerstr.
Petersbergstr.
Rheinallee
Bonn
Elektrische Bahn
Honnef
Omnibus z. Petersberg
Rheinallee
Rhein-Strom
Weber-Schiffe
Städtische Landebr.
Köln-Düsseldorfer
Motorboote
Köln-Düsseldorfer
Fähre
Motorboote
Rhein-Strom

N
O
S
W

Information: Verkehrsamt Königswinter, Telefon 2495 · Herausgeber: Städt. Verkehrsamt Königswinter · Graph. Gestaltung: E. H. Fischer, Köln
Fotos: Pilz, Süderohl, Disl, Bildarchiv d. Landesverkehrsverbandes Rheinland e. V., Sander, Dr. Blume · Printed in Germany · Druck: Rheindorff, Köln · Schutzgebühr DM 0,20. 5/1962

Empfehlenswerte Spaziergänge und Wanderungen

Drachenfels (321 m):

Der kürzeste Fußweg zum Gipfel führt über die Drachenfelsstraße, vorbei an der Talstation der Zahnradbahn, den sogenannten Eselsweg hinauf (ca. 45 Minuten). Auf halber Höhe zum Drachenfels liegt am Eselsweg die Niebelungenhalle mit einer sehenswerten Gemäldegalerie und der bekannte Reptilienzoo.

Sehr reizvoll ist der Weg zum Drachenfels durch das Nachtigallental, das Sie über die Bahnhof- oder Winzerstraße erreichen (ca. 70 Minuten). Im Nachtigallental führt der Weg vorbei am Ostermanndenkmal, das zu Ehren des bekannten Kölner Komponisten zahlreicher Karnevalslieder errichtet wurde. Fahrgelegenheit zum Drachenfels besteht mit der Zahnradbahn oder Pferdedroschken. Für Kraftfahrzeuge ist der Weg gesperrt.

Der Abstieg kann auch auf der Südseite nach Rhöndorf erfolgen, ist jedoch etwas beschwerlicher. Von Rhöndorf besteht Straßenbahn- und Motorbootverbindung nach Königswinter.

Petersberg (331 m):

Fußweg über Bahnhofstraße, Bahnübergang, dann links in Richtung Lemmerzwerke, vor den Werken rechts ab. Die Abzweigung ist gekennzeichnet (ca. 1¼ Stunden). Fahrtmöglichkeit besteht mit Bus ab Rheinallee oder Bundesbahnhof. Die Fahrstraße ist für Personenkraftwagen frei.

Der Abstieg kann über einen guten Fußweg nach Oberdollendorf erfolgen. Von hier Straßenbahnverbindung nach Königwinter.

Margarethenhöhe und Ölberg (461 m):

Über Bahnhof- oder Winzerstraße durch das Nachtigallental zum Gasthof „Am Hirschberg". Dann ostwärts ins Gebirge, vorbei am „Gertrudenhof" und „Nasseplatz" zur Margarethenhöhe (ca. 1½ Stunden). Für den Aufstieg von hier zum Ölberg benötigt man ca. 30 Minuten.

Von der Margarethenhöhe besteht regelmäßige Busverbindung nach Königswinter.

Für Wanderer empfiehlt sich als Abstieg vom Ölberg der Fußweg zur Rosenauer Straße, vorbei an „Rosenau" und Einkehrhaus „Waidmannsruh". An der Straßenkreuzung am Fuße des Nonnenstromberges führt ein Weg rechts ab bis zur Ruine Heisterbach, anschließend am Tor des Kloster vorbei,

entlang der Klostermauer, auf gekennzeichnetem Fußweg nach Königswinter. Für den Weg vom Ölberg über Heisterbach nach Königswinter benötigt man ca. 2½ Stunden.

Ein anderer reizvoller Wanderweg führt von der Margarethenhöhe vorbei am „Sophienhof" über die Löwenburgstraße zur LÖWENBURG (455 m). Vom „Löwenburghof" bieten sich zwei Möglichkeiten nach Bad Honnef zu kommen, entweder über den Rheinhöhenweg (mit R gekennzeichnet) oder durch das Einsiedeltal und Schmelztal. Der letztere Weg ist weiter. Für ihn benötigt man von der Margarethenhöhe bis nach Bad Honnef ca. 2½ bis 3 Stunden. Von Bad Honnef Straßenbahn oder Motorboot nach Königswinter.

Für länger verweilende und wanderlustige Gäste empfiehlt sich der Kauf der „Stollfuß-Wanderkarte Nr. 22 „Das Siebengebirge und seine Umgebung".

Lemmerzbad:

Fuß- und Fahrweg über Bahnhofstraße bis zur Ecke Winzerstraße, dann dem Wegweiser folgend bis zum Bad (ca. 15 Minuten). Vor dem Bad befindet sich ein großer Parkplatz. Ein zweiter, etwas steiler Fußweg führt über die Drachenfelsstraße bis vor die Talstation der Zahnradbahn, dann links ab.

Ausflüge

In den Monaten Mai bis Oktober werden täglich Autobustouren in die nähere und weitere Umgebung durchgeführt. Ziel dieser Fahrten sind u. a.: Siebengebirge, Bonn, Köln, Ahrtal, Eifel, Mosel, Laacher See, Wiesbaden, Rüdesheim, Koblenz (Operettenfestspiele). Ausführliche Programme sind auf dem Verkehrsamt erhältlich.

Motorboote und die Köln-Düsseldorfer Rheindampfschiffahrt führen laufend Fahrten nach den benachbarten Rheinorten durch: Bonn, Bad Godesberg, Bad Honnef, Rolandseck (Spaziermöglichkeit zum sagenumwobenen Rolandsbogen), Unkel, Linz und viele andere mehr. Das Verkehrsamt steht mit näheren Auskünften und Fahrplänen zur Verfügung.

Zur Bundeshauptstadt Bonn (Bundeshaus, Beethovens Geburtshaus) besteht regelmäßige Straßenbahnverbindung. Die rheinische Metropole Köln ist von Königswinter direkt mit der Bundesbahn in etwa 50 Minuten zu erreichen.

*

Vergessen Sie nicht einen Besuch im Königswinterer Siebengebirgsmuseum.

Überreicht durch: **Hotel Immenhof, Königswinter**

KÖNIGSWINTER



SIEBENGEBIRGE

Königswinter und das Siebengebirge
Königswinter en het Zevengebergte

Königswinter and the Seven Mountains
Königswinter et les Sept Montagnes

Blick auf Königswinter und Petersberg
Blik op Königswinter en Petersberg
A view of Königswinter and the Petersberg
Vue sur Königswinter et le Petersberg



Blick vom Drachenfels in das Rheintal
Blik van de Drachenfels in het Rijndal
A view of the Rhine Valley from the Drachenfels
La vallée du Rhin vue du Drachenfels



Ausschnitt aus der 3 km langen Rheinpromenade
Een gedeelte van de 3 km lange Rijnpromenade

A portion of the 3-km long Rhine Promenade
La „Promenade du Rhin" s'étend sur trois kilomètres

Blick vom Petersberg
Uitzicht van de Petersberg
View from the Petersberg
Le panorama que l'on découvre du Petersberg



Die Drachenburg
De Drachenburcht
The Drachenburg
La Drachenburg




KÖNIGSWINTER
SIEBENGEBIRGE
Autobahn Köln
Autobahn Frankfurt
ITTENBACH
461
ÖLBERG
435
LOHRBERG
435
LÖWENBURG
Einsiedler Tal
Margarethenhöhe
335
ZONNENSTROMBERG
Rhöndorfer Tal
nach Heisterbach
331
PETERSBERG
324
WOLKENBURG
Nachtigallental
Oberweingartenweg
EB 42
Ferd.-Mülhens-Straße
Lemmerz-Bad
Drachenfelsbahn
Schloss Drachenburg
321
DRACHENFELS
Winzerstraße
Am Palastweiher
Oberdollendorfer Straße
Ladestraße
Bundesbahn
Wilhelmstraße
Longenburger Straße
Bahnhofsallee
Bahnhof
Zollamt
Krankenhaus
Bismarckstraße
Schützenstraße
Grabenstraße
Hauptstraße
Remigiusstraße
Am Stadtgarten
Evang. Kirche
Rathaus
Markt
Kath. Kirche
Polizeiwache
Postamt
Dollendorfer Straße
Rheinallee
Siebengebirgsbahn
Rhöndorfer Straße
nach Rhöndorf
nach Dollendorf
Weberschiffe
Städtische Landebrücke
Motorboote
Köln-Düsseldorfer
Autofähre
Motorboote
RHEIN



1 Verkehrsamt
2 Bundesbahnhof
3 Haltestellen der Siebengebirgsbahn Bonn-Bad Honnef
4 Abfahrt der Busse zum Petersberg
5 Abfahrt der Busse zur Margarethenhöhe
6 Taxistand
7 Stand der Pferdedroschken
8 Zollamt
9 Apotheken
10 Banken
11 Kinos
12 Heimatmuseum

1 V. V. V.
2 Station
3 Haltes van de „Siebengebirgsbahn" Bonn-Bad Honnef
4 Vertrek van de bussen naar de Petersberg
5 Vertrek van de bussen naar de Margarethenhöhe
6 Taxistandplaats
7 Rijtuigstandplaats
8 Douanekantoor
9 Apotheken
10 Banken
11 Bioskopen
12 Streekmuseum

1 The municipal enquiry office (Verkehrsamt)
2 Main Railway Station
3 Halts on the Bonn-Bad Honnef Siebengebirge railway
4 Bus stop for the Petersberg
5 Bus stop for the Margarethenhöhe
6 Taxi-cab rank
7 Horse-carriage rank
8 Customs Office
9 Chemists
10 Banks
11 Cinemas
12 Local Museum (Heimatmuseum)

1 Syndicat d'Initiative
2 Gare des Chemins de fer fédéraux
3 Station de la ligne des Sept Montagnes Bonn-Bad Honnef
4 Point de départ de l'autobus du Petersberg
5 Point de départ de l'autobus de la Margarethenhöhe
6 Station de taxis
7 Station des calèches
8 Bureau des douanes
9 Pharmacies
10 Banques
11 Cinémas
12 Musée local





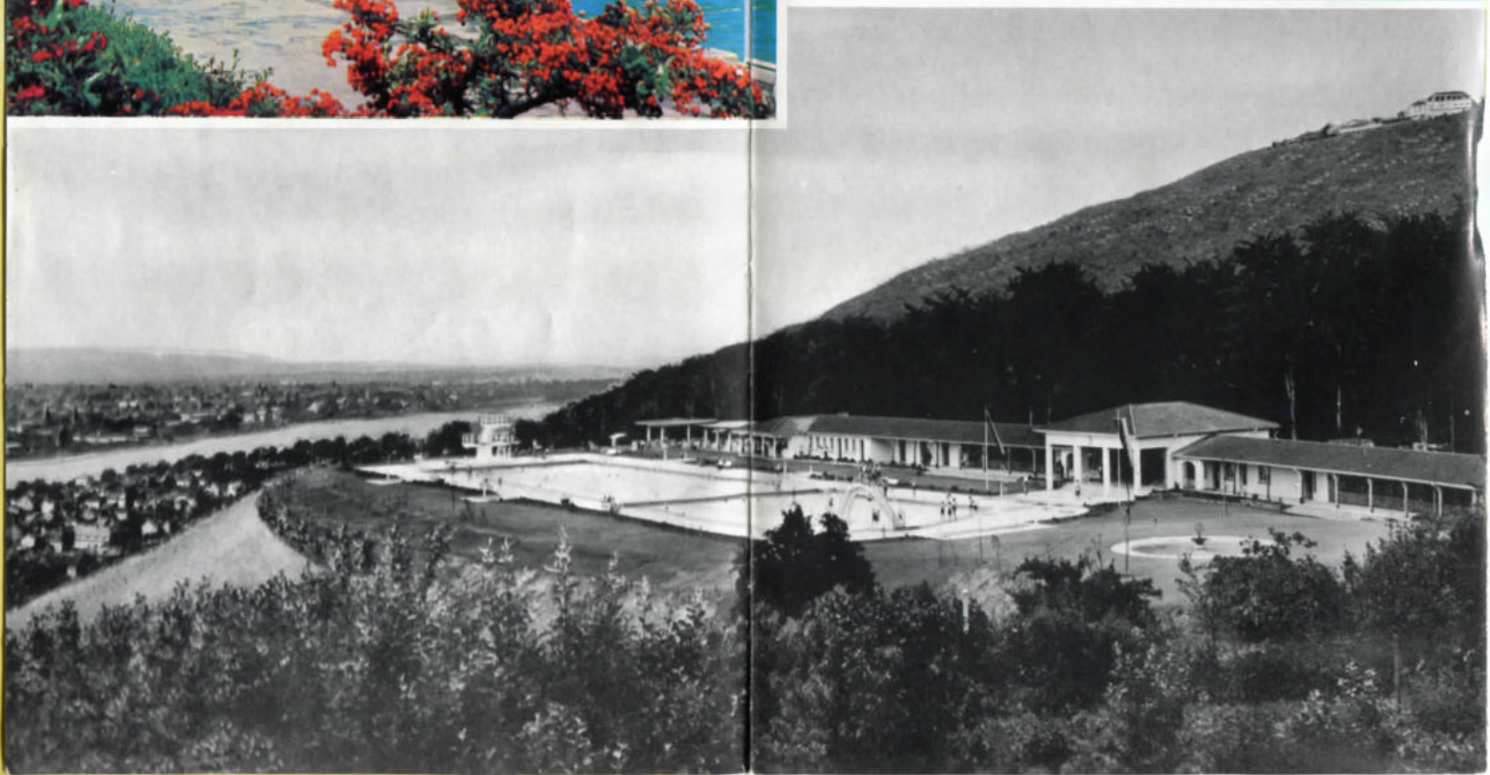


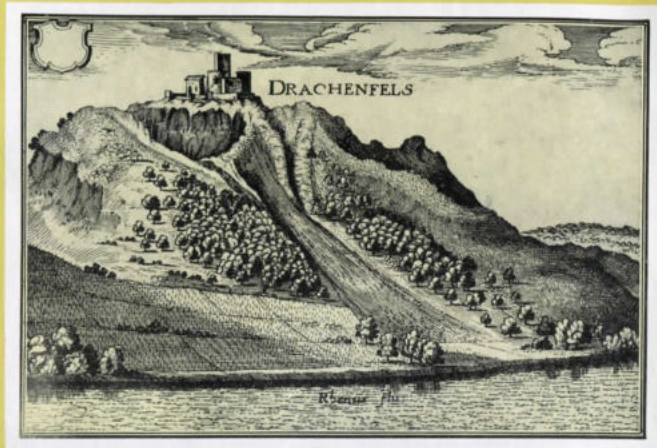
Das Lemmerzbad, ein modernes Schwimmbad in herrlicher Gebirgslage auf halber Höhe zum Drachenfels

Het Lemmerzbad, een modern zwembad ter halverhoogte van de Drachenfels in een prachtig bergland

The Lemmerzbad swimming pool beautifully situated half way up the Drachenfels

Le „Lemmerzbad", piscine moderne merveilleusement située sur les pentes du Drachenfels





Ansicht des Drachenfels aus dem 17. Jahrhundert
De Drachenfels gezien in de 17de eeuw
17th century view of the Drachenfels
Cette évocation du Drachenfels date du XVIIe siècle



Königswinterer Heimatmuseum
Het Streekmuseum van Königswinter

The Königswinter Local Museum
Le musée local de Königswinter





Schöffensiegel aus 1690
Schepenzegel uit 1690
Schöffen Seal (1690)
Sceau d'échevin de 1690

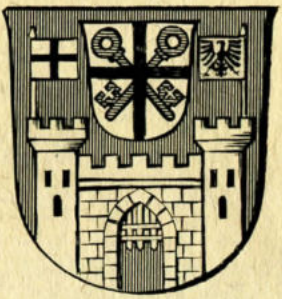
Königswinter einst und jetzt — Moderne Grünanlagen und alte Fachwerkhäuser
Königswinter vroeger en nu — Moderne plantsoenen en oude vakwerkhuizen
Old and new Königswinter — Modern gardens and old halftimbered houses
Königswinter, jadis et aujourd'hui — plantations modernes et maisons anciennes à colombages



Die Burgruine Drachenfels
De burchtruine Drachenfels
The ruined castle of Drachenfels
Les ruines du burg de Drachenfels

Ritt auf den berühmten Drachenfelseseln
Ritje op de befaamde Drachenfels ezeltjes
A ride on the famous Drachenfels donkeys
Sur les célèbres ânes du Drachenfels





KÖNIGSWINTER

der Rhein und das Siebengebirge sind seit über 100 Jahren das Ziel erholung- und entspannungsuchender Gäste aus aller Welt. Die „Sieben Berge" (Drachenfels, Petersberg, Wolkenburg, Ölberg, Löwenburg, Nonnenstromberg, Lohrberg), deren Gipfel bis zu 460 m ansteigen, und die weiten Wälder des ältesten Naturparks Deutschlands mit seinem ausgedehnten Netz von Wander- und Spazierwegen bieten dem Feriengast auch in der Hochsaison Stille der Natur, Ruhe und Erholung. Zum Drachenfels, dem Wahrzeichen Königswinters und dem berühmtesten der „Sieben Berge", führt eine moderne, elektrische Zahnradbahn. Der Blick reicht von der Höhe weit in das Rheintal, zu den Ahr- und Eifelbergen und bis nach Köln. Der Petersberg hat als Ort großer politischer Begegnungen internationale Berühmtheit erlangt. Eine Fahrt durch das Siebengebirge mit Pferdedroschken ist beliebt, wie für die Kinder ein Ritt auf dem Esel zum Drachenfels. Die Stadt Königswinter bietet dem Besucher eine Vielfalt von Abwechslung und Unterhaltung. In alten Weinstuben, Tanzlokalen, Hotels und Gaststätten aller Preisklassen findet der Gast Behaglichkeit und rheinischen Frohsinn. Durch Besucher aus aller Welt erhält die 3 km lange Rheinpromenade mit ihren gepflegten Gartenanlagen und schattigen Alleen eine internationale Atmosphäre. Von den Ruhebänken läßt sich das pulsierende Leben auf dem Rheinstrom mit seinen Frachtschiffen, den großen weißen Passagierdampfern und den vielen kleinen Ausflugsbooten geruhsam beobachten.

Das Lemmerzbad, ein modernes Schwimmbad mit großen Liegewiesen, in herrlicher Lage auf halber Höhe zum Drachenfels ist ein besonderer Anziehungspunkt der Erholungsuchenden.

Das Königswinterer Heimatmuseum vermittelt interessante Einblicke in die geologische, historische und wirtschaftliche Entwicklung des Siebengebirgsraumes.

Ein Spezialprospekt ist im Verkehrsamt der Stadt Königswinter erhältlich.

Für Fragen, die dieser Prospekt nicht beantwortet, stehen Ihnen Ihr Reisebüro, die Auslandsvertretungen der Deutschen Zentrale für Fremdenverkehr und das Verkehrsamt der Stadt Königswinter gerne zur Verfügung.

KÖNIGSWINTER

the Rhine and the Siebengebirge have welcomed tourists and holiday-makers for over a century from the four corners of the world. The "Seven Mountains" (Drachenfels, Petersberg, Wolkenburg, Ölberg, Löwenburg, Nonnenstromberg, Lohrberg) whose peaks reach up to 460 m (1509 feet) are covered by the extensive woods of Germany's oldest Nature Park, which has an excellent network of woodland paths, offer the visitor, even at the height of the season, a haven of peace and rest.

A modern, electric rack railway provides easy access to the Drachenfels, above Königswinter, the most famous of the "Seven Mountains". From the summit the view stretches far into the Rhine Valley, to the hills of the Ahr and Eifel and as far as Cologne.

The Petersberg has achieved fame as the venue of political meetings of international significance.

A drive through the Siebengebirge by horse and carriage is always popular and children love riding to the top of the Drachenfels on a donkey.

The town of Königswinter offers the visitor much variety and entertainment. In the old-wine-taverns and inns, on dancing floors and in hotels and restaurants catering for all purses the visitor will enjoy an atmosphere of comfort and Rhineland gaiety. People from all parts of the world give an international atmosphere to the promenade along the Rhine (length 3 km) with its carefully tended flower beds and shady avenues.

A bench in the park offers a vantage point from which to observe the pulsating life of the river Rhine with its cargo boats, the big white passenger steamers and the many smaller boats plying on local excursions.

The Lemmerzbad is a large and modern swimming bath with extensive green meadows beautifully situated half way up the Drachenfels and one of the great attractions for holiday visitors.

The Königswinter local museum offers much valuable information about the geological, historical and economic development of the Siebengebirge region. A special leaflet can be obtained from the municipal enquiry office (Verkehrsamt) in Königswinter.

Any queries which are not answered in this leaflet can be dealt with by your travel agents, by the offices abroad of the German Central Tourist Association and by the Verkehrsamt of the town of Königswinter.

KÖNIGSWINTER

de Rijn en het Zevengebergte zijn al meer dan 100 jaar het reisdoel voor ontspanning- en rustbehoevende gasten uit de gehele wereld. De „Zeven Bergen" (Drachenfels, Petersberg, Wolkenburg, Ölberg, Löwenburg, Nonnenstromberg, Lohrberg), met toppen die tot 460 m stijgen en de uitgestrekte bossen van Duitslands oudste natuurreservaat met een dicht net van wegen en wandelpaden, schenken de toerist zelfs in het drukke seizoen de stilte van de natuur, rust en ontspanning. Naar de Drachenfels, het symbool van Königswinter en de beroemdste van de „Zeven Bergen", gaat een moderne, electrische tandradbaan. Van de top af is er een wijd uitzicht over het dal van de Rijn, naar de bergen van Ahr en Eifel tot aan Keulen toe.

De Petersberg heeft als ontmoetingsplaats op politiek gebied een internationale reputatie gekregen. Een tocht door het Zevengebergte met een ouderwets rijtuig is even geliefd als voor de kinderen het ezeltje rijden naar de Drachenfels.

De stad Königswinter biedt zijn bezoekers veel afwisseling en vertier. In oude wijnlokaaltjes, dancings, hotels en restaurants van alle prijsklassen treft de gast gezelligheid aan en de typische Rijnlandse gemoedelijkheid. Door de bezoekers uit alle delen van de wereld krijgt de 3 km lange Rijnpromenade met zijn verzorgde aanplantingen en schaduwrijke lanen een internationale atmosfeer. Van de banken is het goed kijken naar het drukke beweeg op de Rijn zelf met zijn vele vrachtschepen, die grote witte passagiersboten en de vele, kleine boten om tochtjes te maken.

Het Lemmerzbad, een modern zwembad met grote zonneweide, op een prachtig punt halverwege de Drachenfels is een bijzonder geliefde attractie voor vakantiegangers.

Het Streekmuseum van Königswinter biedt tal van interessante gegevens over de geologische, historische en ekonomische ontwikkeling van het Zevengebergte. Een speciale prospektus is bij het Verkehrsamt van de stad Königswinter te verkrijgen.

Voor vragen die in deze prospektus niet beantwoord worden, kunt u zich wenden tot uw reisbureau, het Duits Reis- en Informatiebureau en het Verkehrsamt van de stad Königswinter.

KÖNIGSWINTER

le Rhin et les Sept Montagnes sont, depuis plus d'un siècle, fréquentés par des visiteurs du monde entier qui viennent y chercher le repos et la détente. Les »Sept Montagnes« (Drachenfels, Petersberg, Wolkenburg, Ölberg, Löwenburg, Nonnenstromberg, Lohrberg) dont les sommets s'élèvent jusqu'à 400 m, et les immenses forêts du parc national le plus ancien de l'Allemagne (réseau extraordinairement étendu de chemins de promenades et de randonnées), offrent au touriste, même durant la pleine saison, le calme des grands espaces, la quiétude enchanteresse et le délassement le plus complet. Un chemin de fer électrique à crémaillère permet d'atteindre facilement le Drachenfels qui est l'emblème de Königswinter. De ce sommet, le plus célèbre des Sept Montagnes, la vue s'étend très loin dans la vallée du Rhin. Elle se prolonge jusqu' aux régions montagneuses de l'Ahr et de l'Eifel et aussi jusqu'à Cologne. Le Petersberg s'est acquis une renommée internationale comme lieu des grandes rencontres politiques. Un trajet en calèche à travers les Sept Montagnes est des plus agréables. Quant aux enfants, ils aiment beaucoup faire une promenade à dos d'âne en direction du Drachenfels.

La ville de Königswinter offre au touriste des distractions nombreuses et variées. Le visiteur trouvera un cadre charmant et des expressions très diverses de la joie rhénane dans les »Weinstuben« (tavernes à l'atmosphère ancienne et où l'on boit du vin), dans les dancings, dans les hôtels et les restaurants (dont la gamme de prix est très étendue). La promenade du Rhin s'étend sur trois kilomètres. Son atmosphère internationale, ses parcs et jardins parfaitement entretenus, ainsi que ses allées ombragées y attirent des visiteurs du monde entier. Assis sur un des bancs qui parsèment cet itinéraire, on peut examiner à loisir l'intense vitalité qui se développe sur le Rhin: bateaux de tous genres, chalands, bateaux de plaisance ... C'est un perpétuel va-et-vient que l'on observe sans se lasser. Le »Lemmerzbad«, piscine moderne, merveilleusement située sur les pentes du Drachenfels, et près de laquelle s'étendent de jolies prairies, constitue un point d'attraction particulièrement recherché des visiteurs. Le musée local de Königswinter donne une très intéressante rétrospective sur le développement géologique, historique et économique de la région des Sept Montagnes. On peut se procurer un prospectus spécial au Syndicat d'Initiative de Königswinter.

Les bureaux de voyages, les représentants à l'étranger de l'Office Central Allemand du Tourisme et le Syndicat d'Initiative de Königswinter répondent aimablement à toutes les questions que vous désirez leur poser et résolvent les problèmes qui ne peuvent être traités dans le cadre

Herausgeber: Verkehrsamt Königswinter, Tel. (02223) 2495
Grafische Gestaltung: J. Eismann – Fotos: Disl, Menzen, Pilz, Sachse Süderohl – Druck: Heinr. Bastian, Koblenz – Printed in Germany – Imprimé en Allemagne – Schutzgebühr DM 0,20

75/64

K ö n i g s w i n t e r S i e b e n g e b i r g e

Prospekt/Flyer der Stadt Königswinter

Herausgeber: Verkehrsamt Königswinter

Heute: Tourismus Siebengebirge

www.siebengebirge.de

1962 und 1964

Zur Verfügung gestellt von Klaus Gloystein für unser

Virtuelles Brückenhofmuseum

www.virtuellesbrueckenhofmuseum.de

Integriert in den Räume

„Siebengebirge und der Rhein“ und „Literatur“